

# ST.GEORGE'S CHURCH FLUSHING

## Leadership

Rector 主任牧师

The Rev. Paul Xie

Curate 助理牧师

The Rev. Carrie Lu Zhang

Deacon 會吏

The Rev. Majorie Boyden- Edmonds

Vestry Wardens 堂長

Kaity Chang(Class of 2024) Shirley Nelson (Class of 2025)

Vestry Members 堂董

Emily Ortiz (Class of 2024) Tracy Wei (Class of 2024)  
Yvonne Henry (Class of 2025) Erica Kan (Class of 2025)  
Gloria Medina(Class of 2026) Zai Xing Gao(Class of 2026)

Treasurer 司库

Long Lin

Clerk of the Vestry 書記

Yvonne Henry

Organist 司琴

Kaity Chang 张凯娣 Albert Shen 沈承翰



**ST. GEORGE'S CHURCH**  
**135-32 38<sup>th</sup> Avenue**  
**Flushing, N.Y. 11354**

**T:718-359-1171 F:718-359-1279**

<http://www.stgeorges1702.org>



**¡ B I E N V E N I D O S !**

**Un solo Corazón, Una Sola Mente, Un Solo Amor.**



## Sexto Domingo después de Pentecostés

**SERVICIO ESPAÑOL**  
**9 DE JULIO 2023**

**PARROQUIA**  
**(EPISCOPAL)**

**SAN**  
**JORGE**

**Flushing, N. Y.**

# Bienvenido a San Jorge

Bienvenido! Quien eres, tu origen o donde estas en tu peregrinación espiritual, no importa en este momento; usted es uno de nosotros: ***un hijo de Dios.***

La Parroquia San Jorge es una comunidad cristiana que celebra la maravillosa diversidad del pueblo de Dios. Somos una iglesia intercultural donde se celebra cada semana en tres idiomas: Inglés, Mandarín y Español. Confiamos en que Dios te ha llamado hoy aquí. Por favor, completa la hoja de un visitante para que podamos darle más información sobre San Jorge.

Si no está familiarizado con el modelo de adoración en la Iglesia Episcopal, simplemente relájese y permite que los presentes lo ayuden a lo largo de la celebración. Usted está invitado a compartir la Santa Comunión.

Una vez más, a esta iglesia muy antigua donde servimos para un futuro vibrante y fiel.

***Por favor apaguen todos los teléfonos y equipos electrónicos***



## **ST. GEORGE'S CHURCH**

135-32 38<sup>th</sup> Avenue  
Flushing, NY 11354

**TEL:** 718-359-1171

**FAX:** 718-359-1279

<http://www.stgeorges1702.org>



## **Sermón**

**El Credo Niceno**

LOC Pág. 280

**Oraciones de los Fieles III**

LOC Pág. 309

**Confesion of Sin**

LOC Pág. 282

**La Paz**

LOC Pág. 283

## **LITURGIA EUCARÍSTICA**

**Padrenuestro**

LOC Pág. 286

**Plegaria Eucarística A**

LOC Pág. 284

**Fracción del Pan**

LOC Pág. 286

## **RITOS FINALES**

**Oración después de la comunión**

LOC Pág. 288

**Anuncios**

**La Bendición**

**El despido**

LOC Pág. 289

**Procesión en Silencio**

## **El Evangelio:**

**Mateo 11:16-19, 25-30**

Jesús dijo: «¿A qué compararé la gente de este tiempo? Se parece a los niños que se sientan a jugar en las plazas y gritan a sus compañeros: “Tocamos la flauta, pero ustedes no bailaron; cantamos canciones tristes, pero ustedes no lloraron.” Porque vino Juan, que ni come ni bebe, y dicen que tiene un demonio. Luego ha venido el Hijo del hombre, que come y bebe, y dicen que es glotón y bebedor, amigo de gente de mala fama y de los que cobran impuestos para Roma. Pero la sabiduría de Dios se demuestra por sus resultados.» En aquel tiempo, Jesús dijo: «Te alabo, Padre, Señor del cielo y de la tierra, porque has mostrado a los sencillos las cosas que escondiste de los sabios y entendidos. Sí, Padre, porque así lo has querido. »Mi Padre me ha entregado todas las cosas. Nadie conoce realmente al Hijo, sino el Padre; y nadie conoce realmente al Padre, sino el Hijo y aquellos a quienes el Hijo quiera darlo a conocer. Vengan a mí todos ustedes que están cansados de sus trabajos y cargas, y yo los haré descansar. Acepten el yugo que les pongo, y aprendan de mí, que soy paciente y de corazón humilde; así encontrarán descanso. Porque el yugo que les pongo y la carga que les doy a llevar son ligeros.»

## **Sexto Domingo después de Pentecostés**

**Aclamación Inicial**

LOC. Pág. 208

**Gloria**

LOC. Pág. S278

### **LA COLECTA**

Oh Dios, tú nos has enseñado a guardar tus mandamientos amándote a ti y a nuestro prójimo: Danos la gracia de tu Espíritu Santo para que nos consagremos a ti de todo corazón, y nos unamos unos a otros con afecto puro; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

**Primera Lectura**

**Zacarías 9:9-12**

¡Alégrate mucho, ciudad de Sión! ¡Canta de alegría, ciudad de Jerusalén! Tu rey viene a ti, justo y victorioso, pero humilde, montado en un burro, en un burrito, cría de una burra. Él destruirá los carros de Efraín, los caballos de Jerusalén y los arcos de guerra. Anunciará paz a las naciones y gobernará de mar a mar, del Éufrates al último rincón del mundo. Esto dice el Señor: «Jerusalén, por la sangre de tu alianza, yo sacaré del pozo sin agua a tus presos que están en él. ¡Ustedes, cautivos que mantienen la esperanza, regresen a su fortaleza! Les digo que voy a darles en bendición el doble de cuanto tuvieron que sufrir.

**Salmo 145:8-15**

- 8 Clemente y compasivo es el Señor, lento para la ira y grande en misericordia.
- 9 Amante es el Señor para con todos; su compasión está sobre todas sus obras.
- 10 Te alaban, oh Señor, todas tus obras, y tus fieles siervos te bendicen.
- 11 La gloria de tu reino declaran, y hablan de tu poder;
- 12 Para que sepan los pueblos de tus proezas, y de la gloria y magnificencia de tu reino.
- 13 Tu reino es reino eterno, y tu dominio perdura para siempre.
- 14 Fiel es el Señor en todas sus palabras, misericordioso en todas sus hazañas.
- 15 Sostiene el Señor a los que caen, y levanta a todos los oprimidos.

**Segunda Lectura:**

**Romanos 7:15-25a**

No entiendo el resultado de mis acciones, pues no hago lo que quiero, y en cambio aquello que odio es precisamente lo que hago. Pero si lo que hago es lo que no quiero hacer, reconozco con ello que la ley es buena. Así que ya no soy yo quien lo hace, sino el pecado que está en mí. Porque yo sé que en mí, es decir, en mi naturaleza débil, no reside el bien; pues aunque tengo el deseo de hacer lo bueno, no soy capaz de hacerlo. No hago lo bueno que quiero hacer, sino lo malo que no quiero hacer. Ahora bien, si hago lo que no quiero hacer, ya no soy yo quien lo hace, sino el pecado que está en mí. Me doy cuenta de que, aun queriendo hacer el bien, solamente encuentro el mal a mi alcance. En mi interior me gusta la ley de Dios, pero veo en mí algo que se opone a mi capacidad de razonar: es la ley del pecado, que está en mí y que me tiene preso. ¡Desdichado de mí! ¿Quién me libraré del poder de la muerte que está en mi cuerpo? Solamente Dios, a quien doy gracias por medio de nuestro Señor Jesucristo.